

-----  
AUTHORIZED TRANSLATION  
-----



**JOINT REGULATION OF  
THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**AND**

**THE MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA**

**NUMBER : 27/M-DAG/PER/6/2009**

**NUMBER : PB.02/MEN/2009**

**REGARDING**

**TEMPORARY IMPORT PROHIBITION FOR PARTICULAR SPECIES SHRIMPS  
TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD  
THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**AND**

**THE MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA**

- Considering** :
- a. that the circulation of lobsters attacked by virus in international market is up to presently still going on, whereas Indonesia is still in an effort to control the spread of such virus domestically, therefore in the context of preventing the lobsters from entering into the Republic of Indonesia territory, it needs to temporarily ban the importation of certain species of lobsters to the Republic of Indonesia territory;
  - b. that in the context of controlling such virus spread as



referred to in letter a, there are some viruses still viable even though having been processed with further treatment such as refrigeration process;

- c. that based on such considerations as referred to in letter and letter b, it needs to stipulate a Joint Regulation of the Minister of Trade and the Minister of Maritime and Fishery.

**In view of**

1. *Bedrijfsreglementerings Ordonantie* 1934 (State Gazette of 1938 Number 86) as amended and added;
2. Law number 16 of 1992 regarding the Quarantine of Animals, Fish and Plants (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1992 Number 56, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3482);
3. Law Number 10 of 1995 regarding Customs (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1995 Number 75, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3612) as already amended by virtue of Law Number 17 of 2006 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2006 Number 93, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4661);
4. Law Number 31 of 2004 regarding Fishery (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 118, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4433);
5. Government Regulation Number 15 of 2002 regarding Fish Quarantine (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2002 Number 36, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4179);
6. Government Regulation Number 54 of 2002 regarding Fishery Business (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2002 Number 100, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4230);



7. Presidential Regulation Number 9 of 2005 regarding the Position, Duties, Functions, Composition of Organization and Working Procedure of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended lastly by the Presidential Regulation Number 20 of 2008.
8. Presidential Regulation Number 10 of 2005 regarding the Organization Unit and Duties of Echelon I of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended several times lastly by the Presidential Regulation Number 50 of 2008;
9. Presidential Decree Number 260 of 1967 regarding the Confirmation on the Duties and Responsibilities of the Trade Minister in Foreign Trade Sector;
10. Presidential Decree Number 187/M of 2004 regarding the Establishment of the Cabinet of United Indonesia as amended several times lastly by Presidential Decree Number 58/M of 2007;
11. Regulation of the Minister of Trade of the Republic of Indonesia 01/M-DAG/PER/3/2005 regarding the Organization and Working Procedure of the Trade Ministry as lastly amended by the Regulation of the Minister of Trade of the Republic of Indonesia Number 34/M-DAG/PER/8/2007;
12. Regulation of the Maritime and Fishery Minister Number PER.07/MEN/2005 regarding the Organization and Working Procedure of the Maritime and Fishery Ministry as lastly amended by the Regulation of the Maritime and Fishery Minister Number PER.04/MEN/2009;
13. Decree of the Maritime and Fishery Minister Number KEP.24/MEN/2002 regarding the Procedure and Technique of Composing the Statutory Regulation within the Maritime and Fishery Ministry;



14. Decree of the Minister of Finance Number 545/KMK.01/2003 regarding the Stipulation of Imported Goods Classification System;

**DECIDE:**

**To stipulate : JOINT REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND THE MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA REGARDING TEMPORARY IMPORT PROHIBITION FOR PARTICULAR SPECIES SHRIMPS TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA.**

**Article 1**

In this Joint Regulation, what's meant by:

1. Lobster is an animal which is boneless, living in the water, having a hard skin, with ten legs, short tail, and having two pincers at its front leg (crustaceae).
2. Head on lobster is a lobster of intact condition, whose head is not severed and whose skin is not removed.
3. Head less lobster is a lobster whose head is already severed.

**Article 2**

Such certain species of lobster as contained in the attachment to this joint regulation are banned to be imported into the Republic of Indonesia territory.

**Article 3**

- (1) Such certain species of lobster as referred to in Article 2 that arrive at an Indonesian harbor / seaport on or after the stipulation date of this Joint Regulation must be re-exported to their countries of origin or destroyed according to the statutory regulation.
- (2) Such re-export or annihilation on certain species of lobster



as referred to in Article 2 shall become the importer's responsibility and/or burden at its-own cost.

#### **Article 4**

Lobsters other than those referred to in article 2, either in the form of head on lobster or head less lobster entering the republic of Indonesia territory can only be permitted through:

- a. Harbor / Seaport: Belawan in Medan, Tanjung Priok in Jakarta, Tanjung Emas in Semarang, Tanjung Perak in Surabaya, Soekarno Hatta in Makassar; and/or
- b. Airport: Polonia in Medan, Soekarno Hatta in Jakarta, Juanda in Surabaya, Sultan Hasanuddin in Makassar.

#### **Article 5**

Any violation on the provisions in this Joint Regulation shall be imposed a sanction according to the statutory regulation.

#### **Article 6**

This Joint Regulation shall be in effect for 6 (six) months starting from its stipulation date, and may be extended for the next 6 (six) months.

In order to let everyone be aware of, instructing the announcement of this Joint Regulation by posting it in the State Gazette of the Republic of Indonesia.



Joint Regulation of the Minister of Trade of The Republic of Indonesia  
and the Minister of Maritime and Fishery of The Republic of Indonesia  
Number : 27/M-DAG/PER/6/2009  
Number : PB. 02/MEN/2009

Stipulated in Jakarta

On : June 24, 2009

**THE MINISTER OF MARITIME AND  
FISHERY OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA**

*signed*

**FREDDY NUMBERI**

**THE MINISTER OF TRADE OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA**

*signed*

**MARI ELKA PANGESTU**

Copy corresponds with the original

Secretary General of

Ministry of Trade

Head of Legal Bureau,

*signed*

**WIDODO**



**ATTACHMENT TO THE JOINT REGULATION OF  
THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND  
THE MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA**

Number : 27/M-DAG/PER/6/2009  
Number : PB.02/MEN/2009  
Dated : June 24, 2009

**LIST OF CERTAIN SPECIES OF LOBSTER BANNED TO BE IMPORTED INTO  
THE REPUBLIC OF INDONESIA TERRITORY**

NO	TARIFF POST	DESCRIPTION
1.	Ex. 0306.13.00.00	- Frozen: --Small lobster and regular lobster (from Penaeus vanamae species)
2.	0306.23 Ex. 0306.23.30.00	-Not frozen (fresh): --Small lobster and regular lobster (from Penaeus vanamae species) --- fresh or cold

**THE MINISTER OF MARITIME AND  
FISHERY OF THE REPUBLIC OF  
INDONESIA**  
*signed*  
**FREDDY NUMBERI**

**THE MINISTER OF TRADE OF THE  
REPUBLIC OF INDONESIA**  
*signed*  
**MARI ELKA PANGESTU**



Copy corresponds with the original  
Secretary General of  
Ministry of Trade  
Head of Legal Bureau,  
*signed*  
**WIDODO**

Translated from Indonesian Language  
Jakarta, October 1, 2010  
Authorized and Sworn Translator,

**FIKRI SAID OBED**

